

WAT ASS LASS | 07.05. - 16.06.

WAT
ASS
LASS?

„Voces8“ - von Bach bis Elvis, das junge britische Oktett singt einfach alles. Zu sehen und zu hören sind sie am 7. Juni im Cube 521 in Marnach.

FR, 7.6.

KONFERENZ

Grenzüberschreitende Arbeit in Luxemburg, Vorträge von Rachid Belkacem, Isabelle Pigeron-Piroth, Franz Clément, Monique Borsenberger, Fernand Fehlen und Christian Wille, Chambre de Commerce, *Luxembourg*, 15h30.

L'aventure de la liberté, avec Consorti Pierluigi, Giovanni Maddalena et Michele Rosboch, modération par Michele Canonica, Salle José Ensch, *Luxembourg*, 18h30.

MUSEK

C. Wyatt & Delta Vodoo Kings, blues, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 20 52 98-1.

Deutsche Radio Philharmonie Saarbrücken Kaiserslautern et l'Orchestre national de Lorraine, sous la direction de Karel Mark Chichon, Symphonie n°2 « Résurrection » en ut mineur de Gustav Mahler, Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Voces 8, A-capella, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

Trauerzeit, d'après Rainer Maria Rilke, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Robyn Bennett, Brasserie L'Inouï, *Redange/Attert*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Glasblasing Quintett, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Die verkaufte Braut, Oper von Bedrich Smetana, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Country Night, Auberge de Jeunesse, *Bourglinster*, 20h. Tél. 26 27 66 35-0.

James Borges, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tél. 26 87 45 32.

Javelin + Posterboy Machine, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Lightnin' Guy & the Mighty Gators, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

THEATER

Placement final, adaptation libre d'après Ara Watson, avec Anne Brionne et Cecilia Guichart, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 19h. Tél. 621 47 41 71.

Truthbox, avec Sophie Langevin et Martin Engler, Trois C-L (Bananefabrik, 12, rue du Puits), *Luxembourg*, 19h. Dans le cadre du Fundamental Monodrama Festival.

Der Zwang in meinem Leben oder Triptychon mit Gustav Regler, Doku-Theaterstück von Georg Bense, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

En la horma de sus zapatos, spectacle de danse flamenca par la Cie Isabel Bayon, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**
City and Colour **p. 4**
Erausgepickt **S. 6**

KINO

Programm **S. 10 - S. 18**
Only God Forgives **p. 12**

EXPO

Ausstellungen **S. 19 - S. 25**
Daniel, Jan & Danny **S. 22**

CARTE BLANCHE

Musée national d'histoire et d'art 5/6 **p. 20**

WAT ASS LASS | 07.05. - 16.06.

Die Demütigung, von Philip Roth, mit André Jung, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81.

Faustkampf, Monolog unter Verwendung von Goethe, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Occupant, chorégraphie de Jonah Bokaer, avec Tal Adler-Arieli, Trois C-L (Banannefabrik, 12, rue du Puits), Luxembourg, 20h. Dans le cadre du Fundamental Monodrama Festival.

L'impro Comedy-Show, Art Café, Luxembourg, 20h30. reservations@ligueimpro.lu

Warrior of Beauty II, de et avec Sylvia Camarda, Trois C-L (Banannefabrik, 12, rue du Puits), Luxembourg, 21h30. Dans le cadre du Fundamental Monodrama Festival.

KONTERBONT

Salon Etudes et Carrières Benelux, Chambre de Commerce, Luxembourg, 10h30 - 18h.

Tabu, projection du film muet de F.W. Murnau et Robert Flaherty, mise en musique par Christine Ott (Ondes Martenot), Centre culturel Kinneksbond, Mamer, 20h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Asphalt, projection du film muet de Joe May, accompagnement musical par des solistes de l'Orchestre philharmonique du Luxembourg ainsi que Bugge Wesseltoft et Henrik Schwarz, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

SA, 8.6.

JUNIOR

Une nuit au théâtre, Carré Rotondes, Luxembourg, 14h. Tél. 26 62 20 07.

Gëff e Rockstar, Atelier fir Kanner vu fënnf bis aacht Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

Molly Whuppie & Co, Kulturhaus, Niederaanven, 15h. Tél. 26 34 73-1. Dans le cadre du Minimono Festival.

MUSEK

Récital d'orgue, par Henri-Franck Beaupérin, oeuvre de Latry et improvisation, Cathédrale, Luxembourg, 11h.

Hommage à Brassens, avec Jacky Evrard, La Visite et Kristo Numpuby, Ferme Madelonne, Sterpigny (B), 19h30. Tél. 0032 80 51 77 69.

Blues & Jazz an der Buerg, Jugendherberg, Bourglinster, 19h30. Tél. 26 27 66 35-0.

The Turn of the Screw, Oper von Benjamin Britten, Industriekathedrale, St. Ingbert (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Dick Annegarn, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Gemengemusek Munzen, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

La Framboise frivole : Delicatissimo, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Zero Point 5, Brasserie L'Inouï, Redange/Attert, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Récital viole de gambe et clavecin, par Hille Perl et Christine Schornsheim, oeuvres de Bach, Abel et W.F. Bach, église SS. Pierre et Paul, Echternach, 20h. Tél. 72 99 40. Dans le cadre du Festival International d'Echternach.

De vive(s) voix, jazz, gospel, musique actuelles, Saint-Pierre-aux-Nonnains, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.



Même s'il est néerlandais, le chanteur Dick Annegarn préfère de loin la langue de Molière pour s'exprimer - il sera au Cape Etelbrück, ce samedi 8 juin.

Broekhuis, Keller & Schönwälder, elektronische Musik, Centre culturel Syrkus, Roodt-Syre, 20h.

Zucchero, Rockhal, Main Hall, Esch, 21h.

Station Jazz Ensemble, Café Ancien Cinéma, Vianden, 21h. Tél. 26 87 45 32.

Wild Honey Pie, tribute to the Beatles, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

Queen's vision, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 22h. www.entrepotarlon.be

THEATER

Truthbox, avec Sophie Langevin et Martin Engler, Trois C-L (Banannefabrik, 12, rue du Puits), Luxembourg, 19h. Dans le cadre du Fundamental Monodrama Festival.

Die Katze auf dem heißen Blechdach, von Tennessee Williams, Theater, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Der Zwang in meinem Leben oder Triptychon mit Gustav Regler, Doku-Theaterstück von Georg Bense, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Die Demütigung, von Philip Roth, mit André Jung, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81.

Picknick im Felde, Einakter von Fernando Arrabal, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Faustkampf, Monolog unter Verwendung von Goethe, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Sinergia, flamenco par la Cie Manuel Linan, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

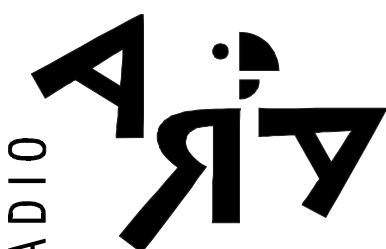
L'homme aux six noms, de et avec Lassine Coulibaly « King », Trois C-L (Banannefabrik, 12, rue du Puits), Luxembourg, 20h. Dans le cadre du Fundamental Monodrama Festival.

Le Papalagui, d'après Erich Scheuermann, avec Habib Dembelé, Trois C-L (Banannefabrik, 12, rue du Puits), Luxembourg, 21h30. Dans le cadre du Fundamental Monodrama Festival.

KONTERBONT

Journées nationales de l'Archéologie, démonstrations de cuisson de céramiques dans des fours de type gallo-romain, démonstrations de tournage de céramiques gallo-romaines, exposition, présentations des ressources documentaires et parcours ludique à faire en famille, Musée de la Cour d'Or, Metz (F), 9h - 18h.

2. Tag der Jagd, in verschiedenen Revieren, Luxembourg, 9h. Tél: 26 88 09 88 oder info@fshcl.lu Siehe Erasgepickt S. 6



103,3 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

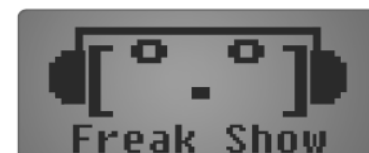
Dënschden
11.06.2013
14:00 - 15:00

Freak Show

An der Freak Show geet et ëm en Thema wou sech d'Geeschter splécken: Videospiller.

Dobäi probéiert de Cédric vun „videogames.lu“ esouwuel déi beschte Videospill Musek of ze spille wéi och aktuell an allgemeng Themen am Gaming-Beräich ze behandelen.

All 2. Dënschden am Mount, am Kader vun de Jugendsendungen Graffiti.



EVENT

WAT ASS LASS | 07.05. - 16.06.



Dallas Green a laissé le hardcore derrière lui, pour une longue introspection folk.

FOLK/ACOUSTIC

Les souffrances du jeune Dallas

Marianne Louis

City and Colour : sous ce nom aux allures de collectif se cache en réalité le projet d'un seul homme. Dallas Green, artiste établi de la scène folk canadienne, sera le 11 juin à l'Atelier à Luxembourg avec une oeuvre intimiste et des mélodies acoustiques envoûtantes.

Ex-chanteur et guitariste du groupe de post-hardcore canadien Alexisonfire, Dallas Green s'est fait remarquer par sa voix caractéristique sur la majorité des chansons du groupe, dont la notoriété s'est rapidement étendue au-delà des frontières canadiennes. A l'origine, le projet City and Colour est né d'enregistrements personnels effectués en 2004 et destinés à son entourage. Mais rapidement, les morceaux se diffusent sur le net et rencontrent un succès inattendu. En 2005, il sort son premier album « Sometimes ». Le public est au rendez-vous, les fans de plus en plus nombreux. En 2011, Green quitte finalement le groupe pour se concentrer uniquement sur son projet solo, une exploration acoustique personnelle et touchante, bien loin de la fureur d'Alexisonfire.

Inutile donc de chercher la trace d'un quelconque hardcore dans ses albums : City and Colour - nom né du jeu de mot avec Dallas (la ville) et Green (la couleur) -, ce sont ses propres démons déployés sur les cordes d'une guitare, c'est sa mémoire qui jaillit en une mélodie lente et envoûtante. Green chante avec le coeur et se plonge dans une introspection douloureuse où s'entremêlent doutes et chagrin. Il n'hésite pas à explorer les aigus ou la partition lyrique pour exprimer ses états d'âme. Dès le second album, il puise également dans les racines musicales nord-américaines en intégrant à ses balades mélancoliques de l'harmonica, une batterie ou encore du banjo pour une touche plus enjouée et un son plus proche du folk. Ses morceaux ne sont assurément pas de ceux qui égayent l'esprit, et si le plaisir n'est pas à chercher du côté de l'originalité non plus, leur intensité et leur sensibilité en feront un excellent moment musical fort en émotion.

Ses trois premiers albums ont connu un succès indéniable : Green a

remporté trois Juno Awards, pour le « nouvel artiste de l'année » en 2007 et l'« auteur-compositeur de l'année » en 2009 et 2012. C'est avec son nouvel album « The Hurry and the Harm », sorti le 4 juin, que l'artiste canadien se présentera à l'Atelier. Pour celui-ci, Dallas Green s'est entouré de cadors du rock tels Jack Lawrence à la basse (The Raconteurs/The Dead Weather), James Gadson à la batterie, ainsi que Bo Koster (My Morning Jacket) sur les touches. Moins novateur que les précédents opus, la musique de Dallas Green y gagne en variation, que ce soit dans le domaine musical ou encore dans les aspirations émotionnelles. Entre pop, rock folk 1960 et country, Green nous transporte une fois encore dans un univers parallèle à la fois sombre et doux, dans les intimes méandres de son âme déchirée. Dandy romantique du 21e siècle ? Peut-être, mais Dallas Green est égal à lui-même... et c'est ce qui plaît.

A l'Atelier le 11 juin.

Les grands magasins de la belle Epoque, visite guidée avec Robert Philippart, rendez-vous à la place de la Constitution, *Luxembourg*, 11h.

Quinoa, soirée musico-gastronomique avec Rubén Avavalo Diaz, Casa Fabiana, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 19 61 82.

SO, 9.6.

JUNIOR

Allerlee Gegrimmels, d'Kanner- an Hausmäercher vun de Bridder Grimm, mat der Betsy Dentzer, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 11h. Tél. 47 08 95-1.

De Wurmi Krummwurms an aner Geschichten, vum a mam Dan Tanson, Kulturhaus, *Niederanven*, 15h. Tél. 26 34 73-1. Am Kader vum Minimonno-Festivals.

Mam'zelle Patate fait son cirque, pour enfants à partir de quatre ans, conté par Jean-Paul Bissieux, Salle « Le 10 » (rue de Neudorf), *Luxembourg*, 15h30.

KONFERENZ

Ancrer l'infini : Round the World Sam Francis, par Claire Lahuerta, Galerie 1 au Centre Pompidou, Metz (F), 10h30 + 11h45. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

Le soliloque dans la culture africaine, table ronde avec Meriam Boussemli, Steve Karier, Guy Lenoir et Etienne Minoungou, Trois C-L (Banannefabrik, 12, rue du Puits), *Luxembourg*, 17h. Dans le cadre du Fundamental Monodrama Festival.

MUSEK

Ensembles de Jazz du Conservatoire de musique de la Ville de Luxembourg, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Pierre-Yves Macé: Passagenweg, performance musicale, Mudam, *Luxembourg*, 15h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Percussion under Construction, Tales from the Center of the Earth, mit der Schlagzeuggruppe des Staatsorchesters, Industriekathedrale, St. Ingbert (D), 18h.

WAT ASS LASS | 07.05. - 16.06.

Overhead, Spirit of 66, Verviers (B), 18h30. www.spiritof66.be

Die Kluge und L'heure espagnole, Oper von Carl Orff und musikalische Komödie von Maurice Ravel, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Obsidienne, sous la direction d'Emmanuel Bonnardot, église SS. Pierre et Paul, Echternach, 20h. Tél. 72 99 40. Dans le cadre du Festival International d'Echternach.

Hugh Laurie, Den Atelier, Luxembourg, 20h. SOLD OUT!

Trio Shangri-La, église, Kayl, 20h.

THEATER

Flamenco, par les écoles de flamenco de la Grande-Région, Kulturfabrik, Esch, 15h. Tél. 55 44 93-1.

Truthbox, avec Sophie Langevin et Martin Engler, Trois C-L (Banannefabrik, 12, rue du Puits), Luxembourg, 19h. Dans le cadre du Fundamental Monodrama Festival.

Alle sieben Wellen, Stück nach dem gleichnamigen Roman von Daniel Glattauer, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

L'appartement à trous, de et avec Patrick Corillon, Trois C-L (Banannefabrik, 12, rue du Puits), Luxembourg, 20h. Dans le cadre du Fundamental Monodrama Festival.

Good Mourning vostbil, de et avec Florence Minder, Trois C-L (Banannefabrik, 12, rue du Puits), Luxembourg, 21h30. Dans le cadre du Fundamental Monodrama Festival.

PARTY/BAL

Thé Dansant, avec le Sweet Emotions Orchestra feat. special guest Olio Galanti, Cercle-Cité, Luxembourg, 14h30 - 18h.

KONTERBONT

Premier Rodemack Solex Tour, journée entièrement dédiée au vélomoteur mythique, toute la ville, Rodemack (F), 9h - 18h. Tél. 0033 82 51 25 50.

Journées nationales de l'Archéologie, démonstrations de cuisson de céramiques dans des fours de type gallo-romain, démonstrations de tournage de céramiques gallo-romaines, exposition, présentations des ressources documentaires et parcours ludique à faire en famille,

Musée de la Cour d'Or, Metz (F), 9h - 18h.

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

L'histoire de Luxembourg pour les nuls, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 16h. Tél. 47 96-45 70.

MO, 10.6.

KONFERENZ

Perspektiven der spätmittelalterlichen Architektur, von Tanja Hinterholz, Frankenturm, Trier (D), 19h30.

Risk Reflecting - Leben in Rausch und Risikobalance, Vortrag von Gerald Koller, danach informeller Austausch, Exit07, Luxembourg, 20h.

Das Station Jazz Ensemble hat sich ganz und gar den Klassikern verschrieben und scheut auch nicht vor Popnummern zurück - an diesem Samstag, dem 8. Juni im Ancien Cinéma in Vianden.



THEATER

M'appelle Mohamed Ali, de Dieudonné Niangouna, avec Etienne Minoungou, Trois C-L (Banannefabrik, 12, rue du Puits), Luxembourg, 10h. Dans le cadre du Fundamental Monodrama Festival.

The Goat or Who is Sylvia?, By Edward Albee, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 14h. Tel. 47 08 95-1.

Truthbox, avec Sophie Langevin et Martin Engler, Trois C-L (Banannefabrik, 12, rue du Puits), Luxembourg, 19h. Dans le cadre du Fundamental Monodrama Festival.

Orlando furioso, de Ludovico Ariosto, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 19h30. Tél. 26 20 52-444.

Gutt a genuch, nom Theaterstück „Indien“ von Alfred Dorfer a Josef Harder, an d'Lëtzebuergesch adaptéiert vun der Christiane Kremer, mat Luc Feit, Luc Schiltz a Jean-François Wolff, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

KONTERBONT

A scorpio megeszi az ikreket reggelire, projection du film de Peter Gardos, Café Ancien Cinéma, Vianden, 20h. Tel. 26 87 45 32.

DI, 11.6.

KONFERENZ

Automated Continuous Testing: Are We There Yet? By Dr. Cu D. Nguyen, University of Luxembourg, Campus Kirchberg, room B001 (4, rue Alphonse Weicker), Luxembourg, 14h.

Les choux et les cigognes - comment et quand parler de sexualité avec les enfants, soirée pour parents avec Nadine Vinandy, Maison Relais Papillon (55, rue du Fossé), Esch, 18h.

Wechseljahre - nur eine Frage der Hormone? Vortrag mit Dr. med. Maria Beckermann (avec traduction en français par l'Agence Interculturelle der Asti), Bibliothek des Cid-femmes (14, rue Beck), Luxembourg, 18h30. Tel. 24 10 95-1.

Liberalisierung und Privatisierung in der EU: Was haben die BürgerInnen und die Allgemeinheit davon? Podiumsdiskussion mit Thomas Abel, Paul Weidig und Lukasz Rozanski, Moderation: Victor Weitzel, Cercle-Cité, Luxembourg, 18h30.

Frankreich-Klischees und Deutschland-Bilder. Nutzen, Grenzen und Gefahren stereotyper Wahrnehmungsmuster in den deutsch-französischen Beziehungen, Vortrag von Prof. Dr. Hans-Jürgen Lüsebrink, Historisches Museum Saar, Saarbrücken (D), 19h.

Henri VII et l'Italie, avec Alberto Casadei et Michel Pauly, Bâtiment des Sciences, salle 0.03, Université du Luxembourg, Campus Limpertsberg, Luxembourg, 19h. Tél. 46 66 44-6563/6560.

Batty Weber, ein Schriftsteller der Mosel, Vortrag von Cornel Meder, Centre Mosellan, Ehnen, 19h30.

MUSEK

Sofia Ribeiro, Brasserie L'Inouï, Redange/Attert, 20h. Tél. 26 62 02 31.

City and Colour, Den Atelier, Luxembourg, 21h. Voir article p. 4

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 07.05. - 16.06.

FOTO: WWW.JAGDLUT.DE



Tag der Jagd

Die zweite Ausgabe des Tages der Jagd findet an diesem **Samstag, dem 8. Juni** statt. Die FSHCL wird die interessierten TeilnehmerInnen, die sich anmelden, auf verschiedene Reviere verteilen. Das Programm kann von den Verantwortlichen vor Ort, je nach Möglichkeit, gestaltet werden, beispielsweise:

Treffen 9 Uhr. Begrüßung der Verantwortlichen. Vorstellung und Erklärungen zu folgenden Themen: Welche Bedeutung die Jagd für die verschiedenen Teilnehmer hat; Jagdarten: Ansitz-, Pirsch-, Drück- und Treibjagd; wozu die verschiedenen Jagdarten dienen. Abschussplan, wieviel geschossen werden muss; Wildschäden, wer ist verantwortlich? Nach der theoretischen Einführung werden verschiedene Arbeiten erledigt. Ziel ist es, NichtjägerInnen die Möglichkeit zu geben, an den Arbeiten teilzunehmen, die im Revier zu erledigen sind, wie Pirschpfade anlegen oder säubern, Reparaturarbeiten an Hochsitzen, Bauen von Ansitzleitern, Kurrungen bestücken, Wildäcker und Verbissflächen besichtigen, arbeiten mit dem Hund: Gehorsam, Schweißfährte, Apportieren usw. Zur Mittagszeit kann in der Jagdhütte oder im Wald gemeinsam Mittagsbrot gegessen werden. Hier besteht dann die Gelegenheit Fragen der Beteiligten zu beantworten. Interessierte TeilnehmerInnen, ob Einzelpersonen oder Familien, sollen sich in **Mertzig** im Verbandslokal der FSHCL anmelden unter Tel: 26 88 09 88 oder E-Mail: info@fshcl.lu

Datatorial

Der 1975 geborene Schweizer Nicolas Bourquin studierte Grafik Design an der Schule für Gestaltung im schweizerischen Biel. 2001 gründete er die Agentur „onlab“, die er in Berlin, wo er seit 2003 lebt und arbeitet, leitet. „onlab“ arbeitet an Auftrags-, Kooperations- und autonomen Projekten und hat sich unter anderem durch innovatives Editorial Design

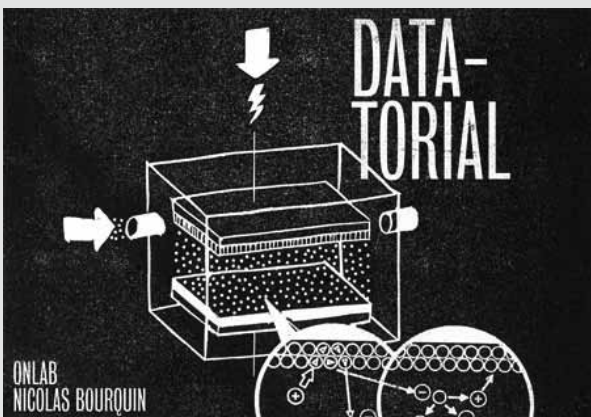


FOTO: WWW.DESIGNFRIENDS.LU

einen Namen gemacht. Zu den Arbeiten zählen die umfassende Entwicklung der Visual Identity der Stadt Tramelan in der Schweiz, das Re-Design der italienischen Architekturzeitschrift Domus sowie die Ausstellungsgestaltung des deutschen Beitrags zur Architekturbienale in Venedig im Jahr 2008. 2003 gründete Bourquin mit „etc publications“, einen unabhängigen Verlag mit Sitz in Berlin. Des Weiteren ist er Mitherausgeber und Gestalter der Publikationen „Los, Dos und Tres Logos“ und „Data Flow 1 und 2“, die im Verlag „Die Gestalten“ erschienen sind. 2009 lehrte der Design an der Hochschule für Künste in Bremen und hat seit 2010 eine Gastprofessur an der Bauhaus Universität in Weimar inne. 2011 hat er die erste „onlab“ Summer School in Berlin initiiert. In seinen Lehraufträgen verfolgt er stets das Ziel, die oft fehlende Verknüpfung zwischen akademischem Lernstoff und der beruflichen Praxis herzustellen. Auf Einladung der **Design Friends** gibt Nicolas Bourquin am **Mittwoch, dem 12. Juni um 18h30 im Musée d'Art Moderne Grand Duc Jean** (3, Park Dräi Eechelen), in seiner Konferenz „Datatorial“ Einblicke in seine Arbeiten und den spannenden und breit gefächerten Bereich des Editorial Designs. Die Konferenz findet in englischer Sprache statt. Der Eintritt ist frei. Weitere Informationen und Anmeldung unter www.designfriends.lu

FOTO: WWW.CR.ROCKHAL.LU



Atelier de songwriting

Le workshop organisé le **dimanche 16 juin** par le Centre de ressources de la Rockhal et orchestré par l'auteur-compositeur de renom **Ezio**, très reconnu et respecté dans le monde de la musique acoustique, mettra l'accent sur la créativité et l'expression dans le **processus de composition**.

L'objectif principal de l'atelier est de mettre en avant l'importance d'une bonne écriture dans toutes les formes de musique populaire et de souligner qu'avec une mélodie et des paroles de qualité, la musique peut acquérir ce caractère intemporel que chaque compositeur recherche. Tout au long de l'atelier, Ezio guidera les participants afin de renforcer leur écriture et de développer leurs idées de mélodies. Il les accompagnera également dans leur travail sur de nouvelles compositions et dans le développement d'idées personnelles. Les participants n'ont pas besoin de posséder des compétences en théorie musicale, l'objectif primordial étant de s'amuser, d'écrire et de laisser libre cours à sa créativité. L'Anglais Ezio Lunedei est auteur-compositeur professionnel depuis 1980. Avec neuf albums à son compte, il est aujourd'hui reconnu comme l'instigateur du New Acoustic Movement. Depuis peu, il met son talent et son expertise au service de jeunes auteurs-compositeurs en organisant des concerts hebdomadaires pour les nouveaux talents ou en les faisant passer à son émission radio « The Songsmith Session » sur cambridge105.fm. Le workshop durera de 14h - 18h. Plus d'Infos et tickets www.cr.rockhal.lu

THEATER

Truthbox, avec Sophie Langevin et Martin Engler, Trois C-L (Banannefabrik, 12, rue du Puits), *Luxembourg, 19h*. Dans le cadre du Fundamental Monodrama Festival.

Orlando furioso, de Ludovico Ariosto, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg, 19h30*. Tél. 26 20 52-444.

The Goat or Who is Sylvia? By Edward Albee, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg, 20h*. Tel. 47 08 95-1.

Play, concept et chorégraphie de Kenneth Kvarnström, par la Helsinki Dance Company, Grand Théâtre, *Luxembourg, 20h*. Tél. 47 08 95-1.

Kollektivtäter, von und mit Yigit Sertdemir, Trois C-L (Banannefabrik, 12, rue du Puits), *Luxembourg, 20h*. Im Rahmen des Fundamental Monodrama Festivals.

KONTERBONT

Qui veut gagner en vision ? Quiz, Carré Rotondes, *Luxembourg, 18h30*. Tél. 26 62 20 07. Org.: Etika - Initiativ fir Alternativ Finanzierung.

Eng Visite am Bio-Koustall, Treffpunkt Betrieb Koeune Marco (18, rue Laach), *Harlange, 19h30*.

MI, 12.6.

KONFERENZ

Parle avec moi - le développement du langage chez l'enfant, soirée pour parents par Nathalie Oberweis et Manuelle Waldbillig, Maison Relais Jean-Jaurès, *Esch, 18h*.

Datatorial, lecture by Nicolas Bourquin, Mudam, *Luxembourg, 18h30*. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu Org.: Design Friends and Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean. *Siehe Erausgepickt*

Die rechte Hassliebe zum Islam, Vortrag und Diskussion mit Klaus Bles, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D), 20h*. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

MUSEK

Wednesdays at Mudam, programmation du mois de juin : Gilles Sornette, Mudam,

WAT ASS LASS | 07.05. - 16.06.

Luxembourg, 18h. Tél. 45 37 85-1,
www.mudam.lu/wednesdays

Denise King, jazz, Brasserie L'Inouï,
Redange/Attert, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Ufo, Spirit of 66, Verviers (B), 20h.
www.spiritof66.be

Lindsey Stirling, Rockhal Box, Esch,
21h.

THEATER

Les porte-croix, d'Arne Sierens,
Théâtre en Bois (25, rue de Manom),
Thionville (F), 19h.
Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Truthbox, avec Sophie Langevin
et Martin Engler, Trois C-L
(Banannefabrik, 12, rue du Puits),
Luxembourg, 19h. Dans le cadre du
Fundamental Monodrama Festival.

Close Up, Choreographie von
Marguerite Donlon, Alte Feuerwache,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

The Goat or Who is Sylvia?
By Edward Albee, Théâtre National
du Luxembourg (194, rte de Longwy),
Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Eine Enthandung in Spokane,
Schauspiel von Martin McDonagh,
sparte4 (Eisenbahnstr. 22),
Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Jürgen Becker, Kabarett, Tufa,
Großer Saal, Trier (D), 20h.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.
AUSVERKAUFT!

Gutt a genuch, nom Theaterstück
„Indien“ von Alfred Dorfer a Josef
Harder, an d'Lëtzebuergesch
adaptéiert von der Christiane Kremer,
mat Luc Feit, Luc Schiltz a Jean-
François Wolff, Kapuzinertheater,
Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Récit en trois souffles, de Julien
Mabiala Bissila, avec Eric Affocou,
Trois C-L (Banannefabrik, 12, rue du
Puits), Luxembourg, 20h. Dans le
cadre du Fundamental Monodrama
Festival.

Qui est Monsieur Schmitt ?
De Sébastien Thiéry, TOL,
Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

**Vegan statt (Rinder)wahn - gesünder
leben ohne tierische Produkte**,
Vortrag, Kostproben und anschließend
Filmvorführung, Exit07, Luxembourg,
18h30. Org.: Slow Food Luxembourg.

DO, 13.6.

KONFERENZ

**La photothermie ou comment
mesurer la température avec de la
lumière**, par Céline Filloy-Corbrion,
Université du Luxembourg, auditorio
B02, (6, rue Richard Coudenhove-
Kalergi), Luxembourg, 17h30.
Tél. 46 66 44-6563/6560.

Jouer c'est grandir, soirée pour
parents avec Joanna Dabrowska,
Maison Relais Spillhaus Parc Laval,
Breedewee, Esch, 19h.

MUSEK

Denise King, jazz, Brasserie L'Inouï,
Redange/Attert, 20h. Tél. 26 62 02 31.

London Brass, oeuvres de Crosse,
Holborne, Bach, Dvorak, Villa Lobos,
De Falla, Lutoslawski, Ellington,
Strayhorn, Youmans et Hart, Trifolion,
Echternach, 20h. Tél. 72 99 40. Dans
le cadre du Festival International
Echternach.

Takashi & Pentablue Band, Theater,
Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Orchestre philharmonique du
Luxembourg**, sous la direction de
Thomas Sondergard, oeuvres de van
Beethoven et Strauss, Philharmonie,
Grand Auditorium, Luxembourg, 20h.
Tél. 26 32 26 32.

Ensemble Resonanz, oeuvre de
George Crumb, Philharmonie, Salle de
musique de chambre, Luxembourg,
20h. Tél. 26 32 26 32.

Watunna, conte muscial amérindien,
par l'Ensemble Variances & jeunes
musiciens, Arsenal, salle de
l'Esplanade, Metz (F), 20h.
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Paramore, Rockhal, Esch, 21h.

THEATER

Truthbox, avec Sophie Langevin
et Martin Engler, Trois C-L
(Banannefabrik, 12, rue du Puits),
Luxembourg, 19h. Dans le cadre du
Fundamental Monodrama Festival.

Ein Sportstück, von Elfriede Jelinek,
Alte Feuerwache, Saarbrücken (D),
19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Freaks, eine Abrechnung, Kabarett
des Düsseldorfer Kom(m)ödchens,
Industriekathedrale, St. Ingbert (D),
19h30.

Puz/le, chorégraphie de Sidi
Larbi Cherkaoui, Grand Théâtre,
Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Les porte-croix, d'Arne Sierens,
Théâtre en Bois (25, rue de Manom),
Thionville (F), 20h.
Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Schmit Happens, Centre culturel
Kinneksbond, Mamer, 20h.
Tél. 26 39 51 60 (Dë. - Fr. 13h - 17h).

Die Grönholm-Methode, Schauspiel
von Jordi Galceran, sparte4
(Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D),
20h. www.sparte4.de

Puntal, flamenco par la Cie David
Pérez, Kulturfabrik, Esch, 20h.
Tél. 55 44 93-1.

Inferno, de et avec Felipe Cabezas,
Trois C-L (Banannefabrik, 12, rue du
Puits), Luxembourg, 20h. Dans le
cadre du Fundamental Monodrama
Festival.

Qui est Monsieur Schmitt ?
De Sébastien Thiéry, TOL,
Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

De Grof Sigfrid an d'Melusina, de
Lex Roth stellt säin neit Buch vir, Cité
Auditorium, Luxembourg, 18h30.

**Soirée de rencontre et de discussion
avec les citoyens et citoyennes**, avec
Justin Turpel et David Wagner, Centre
culturel de Hollerich, Luxembourg,
20h.

FR, 14.6.

KONFERENZ

Mäi Kand kënn an de Lycée,
Elterenowend mat der Marielle
Dostert, Maison des jeunes Neudorf,
(18, rue des Carrières), Luxembourg,
18h.

Sozial aus der Kriis - Virbild Island?
Mam Sveinn Graas, Am Dierfgen,
Luxembourg, 19h. Tél. 22 28 28.

MUSEK

The Winklepickers, blues, Brasserie
Le Neumünster (Centre culturel de
rencontre Abbaye de Neumünster),
Luxembourg, 18h. Tél. 26 20 52 98-1.

La Traviata, opéra de Giuseppe Verdi,
Opéra-Théâtre, Metz (F), 20h.
Tél. 0033 3 87 55 51 43.



La scène comme confessionnal : dans
« Truthbox », les acteurs Sophie Langevin
et Martin Engler explorent la complexité
de l'âme humaine - du 7 au 15 juin à la
Banannefabrik.

Les Gavroches, Brasserie L'Inouï,
Redange/Attert, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Vlach Quartett Prag feat. Menahem
Pressler**, oeuvres de Smetana, Dvorak
et Chostakovitch, Trifolion, Echternach,
20h. Tél. 72 99 40. Dans le cadre du
Festival International d'Echternach.

**Strom und Wasser, feat. The
Refugees**, Tufa, Großer Saal, Trier (D),
20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Die verkaufte Braut, Oper von Bedrich
Smetana, Theater, Trier (D), 20h.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Orchestre philharmonique du
Luxembourg**, sous la direction de
Thomas Sondergard, oeuvres de van
Beethoven et Strauss, Philharmonie,
Grand Auditorium, Luxembourg, 20h.
Tél. 26 32 26 32.

A Tribute to Sinatra, parvis du
Centre culturel de rencontre Abbaye
Neumünster, Luxembourg, 20h.
Tél. 26 20 52 44.

Razorblades + Surf Me Up Scotty,
Café Ancien Cinéma, Vianden, 21h.
Tél. 26 87 45 32.

Logical School, tribute to Supertramp,
Spirit of 66, Verviers (B), 21h.
www.spiritof66.be

THEATER

Truthbox, avec Sophie Langevin
et Martin Engler, Trois C-L
(Banannefabrik, 12, rue du Puits),
Luxembourg, 19h. Dans le cadre du
Fundamental Monodrama Festival.

WAT ASS LASS | 07.05. - 16.06. / AVIS

Ein Sportstück, von Elfriede Jelinek, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Das kalte Herz, nach Wilhelm Hauff, Industriekathedrale, St. Ingbert (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Les règles du savoir-vivre dans la société moderne, de Jean-Luc Lagarce, avec Valérie Bodson, Trois C-L (Bannefabrik, 12, rue du Puits), Luxembourg, 20h. Dans le cadre du Fundamental Monodrama Festival.

Puz/zie, chorégraphie de Sidi Larbi Cherkaoui, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Les porte-croix, d'Arne Sierens, Théâtre en Bois (25, rue de Manom), Thionville (F), 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Schmit Happens, Centre culturel Kinneksbond, Mamer, 20h. Tel. 26 39 51 60 (Dë. - Fr. 13h - 17h).

Picknick im Felde, Einakter von Fernando Arrabal, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Die Grönholm-Methode, Schauspiel von Jordi Galceran, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Acuerdate cuando entonces, flamenco par la Cie Guadalupe Torres, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Qui est Monsieur Schmitt ? De Sébastien Thiéry, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Lëtzebuenger Owend, Lidder, Gedichter, Witzer, Interessantes a Kuriéises, Café du Commerce, Rosport, 20h. Tel. 621 69 00 94 (no 19 Auer).

Beat Generation, Désir d'Europe, projection du film documentaire de Xavier Villetard, Auditorium Wendel du Centre Pompidou, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

Jérôme Rothenberg, rencontre avec le poète américain, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.



Etablissement public créé par la loi du 25 juillet 2002 pour la réalisation des équipements de l'Etat sur le site de Belval-Ouest

Avis de marché

Procédure : Européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 12/07/2013 Heure : 10:00
Lieu : Le Fonds Belval
1, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
Tél.: +352 26840-1
Fax: +352 26840-300
Email : fb@fonds-belval.lu

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Soumission pour les travaux de revêtement de sol souple pour la Maison de l'Innovation à Belval

Description succincte du marché :

Soumission relative aux travaux de revêtement de sol souple dans le cadre de la construction de la Maison de l'Innovation à Belval

SECTION IV: PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Virement d'une caution (remboursable en cas de remise d'une offre valable) de 180.-EUR à effectuer au compte no LU85 0019 1755 3163 6000 auprès de la Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat - BCEELULL. Le dossier de soumission est à réserver obligatoirement par fax en y indiquant l'adresse d'expédition. Le dossier sera envoyé au soumissionnaire dans un délai de 6 jours au plus tard après réception du virement.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Quantité ou étendue globale :
+/- 6'560 m² de chape d'égalisation
+/- 6'560 m² de revêtement de sol textile + dossier acoustique
+/- 690 m² de revêtement de sol linoléum + dossier acoustique
+/- 350 pièces boîtiers de sol sur mesure

Début de travaux : fin décembre 2013
Durée prévisible : 100 jours calendriers par intermittence. Conditions de participation : Capacité économique et financière : Déclaration concernant le chiffre d'affaires réalisé par l'entreprise au cours des 3 derniers exercices dont la moyenne sera supérieure à 3,2 millions Euros.

Capacité technique : Une liste des références (au minimum 3) d'envergure similaire pour des marchés analogues et de même nature. L'effectif minimal du candidat est de 32 personnes.

Critères d'attribution : L'adjudication se fait à l'offre régulière au prix le plus bas.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 30/05/2013

La version intégrale de l'avis no 1300600 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Germain Dondelinger
Président du Conseil d'Administration



Etablissement public créé par la loi du 25 juillet 2002 pour la réalisation des équipements de l'Etat sur le site de Belval-Ouest

Avis de marché

Procédure : Européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 11/07/2013 Heure : 10:00
Lieu : Le Fonds Belval
1, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
Tél.: +352 26840-1
Fax: +352 26840-300
Email : fb@fonds-belval.lu

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Soumission pour les travaux de faux-plancher pour la Maison de l'Innovation à Belval

Description succincte du marché :

Soumission relative aux travaux de fauxplancher dans le cadre de la construction de la Maison de l'Innovation à Belval

SECTION IV: PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Virement d'une caution (remboursable en cas de remise d'une offre valable) de 200.-EUR à effectuer au compte no LU85 0019 1755 3163 6000 auprès de la Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat - BCEELULL. Le dossier de soumission est à réserver obligatoirement par fax en y indiquant l'adresse d'expédition. Le dossier sera envoyé au soumissionnaire dans un délai de 6 jours au plus tard après réception du virement.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Quantité ou étendue globale :
+/- 250 zones de 6m² de fauxplancher
+/- 505 pièces de découpes pour boîtiers de sol et techniques

Début de travaux : fin novembre 2013
Durée prévisible : 74 jours calendriers
Conditions de participation :

Capacité économique et financière : Déclaration concernant le chiffre d'affaires réalisé par l'entreprise au cours des 3 derniers exercices dont la moyenne sera supérieure à 2.7 millions Euros.

Capacité technique : Une liste des références (au minimum 3) d'envergure similaire pour des marchés analogues et de même nature. L'effectif minimal du candidat est de 25 personnes.

Critères d'attribution : L'adjudication se fait à l'offre régulière au prix le plus bas.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 30/05/2013

La version intégrale de l'avis no 1300601 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Germain Dondelinger
Président du Conseil d'Administration

WAT ASS LASS | 07.05. - 16.06.

SA, 15.6.

JUNIOR

Saci-Peréré und das Käsebrötchen, Animation für Kinder ab 6 Jahren, in deutscher und französischer Sprache, CITIM (55, av. de la Liberté), Luxembourg, 10h - 12h.

Das kleine Gespenst, Lotto-Forum (Petrispark), Trier (D), 15h.

Gemixte Portraits, Atelier fir Kanner vu fënneg bis aacht Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tel. 22 50 45.

MUSEK

Récital d'orgue, par Michal Markuszewski, oeuvres de Marchand, Bach et Borowski, église Saint-Michel, Luxembourg, 11h.

The Turn of the Screw, Oper von Benjamin Britten, Industriekathedrale, St. Ingbert (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Les Gavroches, Brasserie L'Inouï, Redange/Attert, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Boulangier Trio, oeuvres de Schubert, Civitareale und Dvorak, église SS. Pierre et Paul, Echternach, 20h. Tél. 72 99 40. Dans le cadre du Festival International d'Echternach.

Maybeop, a cappella, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Voices international, Philharmonie, Salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Y a d'la joie, soirée de clôture d'un atelier de chant choral, Café Ancien Cinéma, Vianden, 20h. Tél. 26 87 45 32.

Baton rouge + Obits + Gull, Les Trinitaires, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Martina Esenreich Quartett, Schloss, Vianden, 20h. Tel. 83 41 08-1.

Hot Men Stuckie + Whatever + Foxy Lady, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 21h. www.entrepotarlou.be

Curiosity, tribute to The Cure, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

THEATER

M, szenesch Liesung mam Steve Karier, Trois C-L (Banannefabrik, 12, rue du Puits), Luxembourg, 18h.

D'Mumm Séiss, Operette vum Dicks, mam Belairer Schoultheater Prënz Guillaume, Kulturzenter Abtei Neumünster, Luxembourg, 18h.

Les porte-croix, d'Arne Sierens, Théâtre en Bois (25, rue de Manom), Thionville (F), 19h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Truthbox, avec Sophie Langevin et Martin Engler, Trois C-L (Banannefabrik, 12, rue du Puits), Luxembourg, 19h. Dans le cadre du Fundamental Monodrama Festival.

Falco - The Spirit Never Dies, Tanztheater, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Close Up, Choreographie von Marguerite Donlon, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Schmit Happens, Centre culturel Kinneksbond, Mamer, 20h. Tel. 26 39 51 60 (Dë. - Fr. 13h - 17h).

Eine Enthandung in Spokane, Schauspiel von Martin McDonagh, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Picknick im Felde, Einakter von Fernando Arrabal, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Color moreno, flamenco par la Cie Antonio Molina, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Gutt a genuch, nom Theaterstéck „Indien“ vun Alfred Dorfer a Josef Harder, an d'Lëtzebuergesch adaptéiert vun der Christiane Kremer, mat Luc Feit, Luc Schiltz a Jean-François Wolff, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Elegy, by Douglas Rintoul, performed by Sam Philipps, Trois C-L (Banannefabrik, 12, rue du Puits), Luxembourg, 20h.

KONTERBONT

Howl, performance de Maya Bösch, Forum au Centre Pompidou, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

Lëtzebuerg Owend, Lidder, Gedichter, Witzer, Interessantes a Kuriéisés, Kulturcafé vum Kulturhuëf, Grevenmacher, 20h. Tel. 26 74 64-1.



Auch wenn ihre Heimat Wiesbaden nicht gerade am Meer liegt: The Razorblades bieten besten Surfrock. Am 14. Juni im Café Ancien Cinéma in Vianden.

SO, 16.6.

JUNIOR

Das kleine Gespenst, Lotto-Forum (Petrispark), Trier (D), 15h.

MUSEK

Sommerfest der Jazz- und Rockschool, ExHaus, Trier (D), 11h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Meander, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

La Traviata, opéra de Giuseppe Verdi, Opéra-Théâtre, Metz (F), 15h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

Voices international, Robert-Krieps-Saal im Kulturzentrum Abtei Neumünster, Luxembourg, 17h.

Concert des chœurs, du Conservatoire à Rayonnement Régional, Arsenal, Grande Salle, Metz (F), 18h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Kammerorchester Basel, sous la direction de Giovanni Antonini, oeuvres de van Beethoven, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

THEATER

Theatercafé zu Minna von Barnheim, Foyer des Theaters, Trier (D), 11h15. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Die Katze auf dem heißen Blechdach, von Tennessee Williams, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Ein Sportstück, von Elfriede Jelinek, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Das kalte Herz, nach Wilhelm Hauff, Industriekathedrale, St. Ingbert (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Ô la dorée, que ton chant est beau, musique, poésie sacrée et chants d'amour du temps des pharaons, avec Marja-Leena Juncker, Centre culturel Paul Barblé, Strassen, 20h.

KONTERBONT

Glacismaart, Glacis, Luxembourg, 10h - 17h.

Du Marché-aux-Herbes au projet Royal Hamilius, visite guidée avec Dr. Robert L. Philippart, départ au Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 11h (L). Tél. 47 96-45 00. Dans le cadre de l'exposition « Shop Shop Shop »

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung durch das Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

L'histoire de Luxembourg pour les nuls, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 16h. Tél. 47 96-45 70.

Howl, performance de Maya Bösch, Forum au Centre Pompidou, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.